

Deutsche Sprache lernen تعلم اللغة الألمانية

A.Wortschatz Religion المفردات الدينية

Wortarten نوع الكلمات	Abkürzungsverzeichnis الاختصارات
Flektierbare Wortarten	
Substantiv اسم	(adj) = Adjektiv صفة
Verb فعل	(adv) = Adverb ظرف
Adjektiv صفة	(art) = Artikel أداة تعريف
Artikel أداة تعريف	(f) = Femininum للمؤنث
Pronomen ضمير	(hv) = Hilfsverb فعل مساعد
Partikel حرف	(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء
Vergleichspartikel أداة مقارنة	(k) = Konjunktion حرف عطف
Nicht flektierbare Wortarten	(m) = Maskulinum للمذكر
(adv) Adverb ظرف	(n) = Neutrum للجناد
(p) Präposition حرف جر	(p.p) = Personalpronomen ضمير شخصي
(k) = Konjunktion حرف عطف	(d.p) = Demonstrativpronomen ضمير ذلك أو تلك
(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء	(rp) = Reflexivpronomen ضمير انعكاسي
	(p) = Präposition حرف جر
	(pro) = Pronomen ضمير
	(pa) = Partikel حرف
	(part II) = Partizip II مفعول
	(pl) = Plural جمع
	(pn) = Personennamen اسم شخصي
	(s) = Substantiv اسم
	(v.p) = Vergleichspartikel أداة مقارنة
	(v) = Verb فعل
	(ip) = Indefinitpronomen ضمير غير محدد
	(inp) = Interrogativpronomen ضمير سؤالي
	(una) = unbestimmter Artikel أداة تعريف غير محددة

Evangelium Joh 14,23-29 انجيل يوحنا 14، 23-29

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

In jener Zeit

23 sprach Jesus zu seinen Jüngern: Wenn jemand mich liebt, wird er an meinem Wort festhalten; mein Vater wird ihn lieben und wir werden zu ihm kommen und bei ihm wohnen.

24 Wer mich nicht liebt, hält an meinen Worten nicht fest. Und das Wort, das ihr hört, stammt nicht von mir, sondern vom Vater, der mich gesandt hat.

25 Das habe ich zu euch gesagt, während ich noch bei euch bin.

26 Der Beistand aber, der Heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch alles lehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe.

27 Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch; nicht einen Frieden, wie die Welt ihn gibt, gebe ich euch. Euer Herz beunruhige sich nicht und verzage nicht.

28 Ihr habt gehört, dass ich zu euch sagte: Ich gehe fort und komme wieder zu euch zurück. Wenn ihr mich lieb hättet, würdet ihr euch freuen, dass ich zum Vater gehe; denn der Vater ist größer als ich.

29 Jetzt schon habe ich es euch gesagt, bevor es geschieht, damit ihr, wenn es geschieht, zum Glauben kommt.

Joh 14,23-29	
In jener Zeit	In, in (p) في jener , jene (d.p) ذلك Zeit (s,f) الوقت
23 sprach Jesus zu seinen Jüngern:	sprach, sprechen (v) تكلم Jesus (pn) يسوع zu (p) الى
Wenn jemand mich liebt,	seinen, sein (p.p) كان Jüngern, Jünger (s,m) صغير السن Wenn, wenn (k) عندما
wird er an meinem Wort festhalten;	jemand (ip) احد mich, ich (p.p) انا liebt, lieben (v) احب wird, werden (hv) اصبح er (p.p) هو
mein Vater wird ihn lieben	an (p) في meinem, mein (p.p) لي Wort (s,n) كلمة festhalten (v) امسك mein (p.p) لي Vater (s,m) اب wird , werden (hv) اصبح

6. Sonntag der Osterzeit (C) الاحد السادس بعد العيد

01. Mai

<p>und wir werden zu ihm kommen und bei ihm wohnen.</p>	<p>ihn (p.p) له lieben (v) احب und (k) و wir (p.p) نحن werden (hv) اصبح zu (p) الى ihm (p.p) له kommen (v) جاء und (k) و bei (p) عند ihm, er (p.p) له wohnen (v) سكن</p>
<p>24 Wer mich nicht liebt, hält an meinen Worten nicht fest.</p>	<p>Wer, wer (inp) من mich, ich (p.p) انا nicht (adv) لا liebt, lieben (v) احب hält...fest, festhalten (v) امسك an (p) في meinen, mein (p.p) لي Worten, Wort (s,n) كلمة nicht (adv) لا fest, festhalten (v) امسك</p>
<p>Und das Wort, das ihr hört, stammt nicht von mir, sondern vom Vater, der mich gesandt hat.</p>	<p>Und, und (k) و das (art) ال التعريف Wort (s,n) كلمة das (art) ال التعريف ihr (p.p) انتم hört, hören (v) سمع stammt , stammen (v) اصله من nicht (adv) لا von (p) من mir, ich (p.p) انا sondern (k) بل vom, von (p) من Vater (s,m) اب der (art) ال التعريف mich, ich (p.p) انا gesandt, senden (v) ارسل hat , haben (hv) له</p>
<p>25 Das habe ich zu euch gesagt, während ich noch bei euch bin.</p>	<p>Das, das (art) ال التعريف habe, haben (hv) له ich (p.p) انا zu (p) الى euch (p.p) كم gesagt, sagen (v) قال während (p) اثناء ich (p.p) انا</p>

<p>26Der Beistand aber, der Heilige Geist, den der Vater in meinem Namen senden wird, der wird euch alles lehren und euch an alles erinnern, was ich euch gesagt habe.</p>	<p>noch (adv) ما زال bei (p) عند euch (p.p) كم bin, sein (hv) فعل اليكون Der, der (art) ال التعريف Beistand (s,m) مساعدة aber (k) لكن der (art) ال التعريف Heilige (s,m) قديس Geist (s,m) روح den, der (art) ال التعريف der (art) ال التعريف Vater (s,m) اب in (p) في meinem, mein (p.p) لي Namen , Name (s,m) اسم senden (v) ارسل wird, werden (hv) اصبح der (art) ال التعريف wird, werden (hv) اصبح euch (p.p) كم alles (ip) كل شيء lehren (v) علم und (k) و euch (p.p) كم an (p) في alles (ip) كل شيء erinnern (v) نكر was (inp) ما ich (p.p) انا euch (p.p) كم gesagt, sagen (v) قال habe, haben (hv) له</p>
<p>27Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch; nicht einen Frieden, wie die Welt ihn gibt, gebe ich euch.</p>	<p>Frieden, Friede (s,m) سلام hinterlasse, hinterlassen (v) ترك ich (p.p) انا euch, ihr (p.p) كم meinen, mein (p.p) لي Frieden, Friede (s,m) سلام gebe, geben (v) اعطى ich (p.p) انا euch, ihr (p.p) كم nicht (adv) لا einen (una) ال للغير معرفة Frieden, Friede (s,m) سلام wie (adv) كيف die (art) ال التعريف Welt (s,f) عالم</p>

6. Sonntag der Osterzeit (C) الاحد السادس بعد العيد

01. Mai

<p>Euer Herz beunruhige sich nicht und verzage nicht.</p>	<p>ihn (p.p) له gibt, geben (v) اعطى gebe, geben (v) اعطى ich (p.p) انا euch, ihr (p.p) كم Euer, ihr (p.p) كم Herz (s,n) قلب beunruhige, beunruhigen (v) اقلق sich (rp) نفسه nicht (adv) لا und (k) و verzage, verzagen (v) يئس nicht (adv) لا</p>
<p>28Ihr habt gehört, dass ich zu euch sagte:</p>	<p>Ihr, ihr (p.p) انتم habt, haben (hv) له gehört, hören (v) سمع dass (k) ان Ich (p.p) انا zu (p) الى euch, ihr (p.p) كم sagte, sagen (v) قال</p>
<p>Ich gehe fort und komme wieder zu euch zurück.</p>	<p>Ich, ich (p.p) انا gehe, gehen (v) مشى fort, fortgehen (v) ذهب und (k) و komme, kommen (v) جاء wieder (adv) من جديد zu (p) الى euch, ihr (p.p) كم zurück (adv) الى الوراء</p>
<p>Wenn ihr mich lieb hättet,</p>	<p>Wenn, wenn (k) عندما ihr, (p.p) انتم mich, ich (p.p) انا lieb, lieben (v) احب hättet, haben (hv) له</p>
<p>würdet ihr euch freuen, dass ich zum Vater gehe;</p>	<p>würdet, , werden (hv) اصبح ihr (p.p) انتم euch, ihr (p.p) كم freuen (v) فرح dass (k) ان ich (p.p) انا</p>
<p>zum, zu dem (p) الى Vater (s,m) اب gehe, gehen (v) مشى denn (k) لأن der (art) التعريف Vater (s,m) اب ist, sein (hv) فعل ال يكون größer, groß (adj) كبير</p>	<p>denn der Vater ist größer als ich.</p>

6. Sonntag der Osterzeit (C) الاحد السادس بعد العيد

01. Mai

<p>29Jetzt schon habe ich es euch gesagt,</p> <p>bevor es geschieht, damit ihr, wenn es geschieht, zum Glauben kommt.</p>	<p>als (k) عندما ich (p.p) انا</p> <p>Jetzt, jetzt (adv) الان schon (adv) منذ الان habe, haben (hv) له ich (p.p) انا es (p.p) هو euch, ihr (p.p) كم gesagt, sagen (v) قال bevor (k) قبل ان es (p.p) هو geschieht , geschehen (v) حدث damit (adv) بذلك ihr (p.p) انتم wenn (k) عندما es (p.p) هو geschieht , geschehen (v) حدث zum, zu dem (p) الى Glauben (s,m) ايمان kommt, kommen (v) جاء</p>

Wörterbuch (A-Z) zu Evangelium Joh 14,23-29 انجيل يوحنا 14، 23-29

- aber (k) لكن
- alles (ip) كل شيء
- als (k) عندما
- an (p) في
- bei (p) عند
- Beistand (s,m) مساعدة
- beunruhigen (v) اقلق
- bevor (k) قبل ان
- damit (adv) بذلك
- das (art) ال التعريف
- dass (k) ان
- denn (k) لأن
- der (art) ال التعريف
- die (art) ال التعريف
- ein (una) ال للغير معرفة
- er (p.p) هو
- erinnern (v) ذكر
- es (p.p) هو

6. Sonntag der Osterzeit (C) الاحد السادس بعد العيد

01. Mai

festhalten (v)	امسك
fortgehen (v)	ذهب
freuen (v)	فرح
Friede (s,m)	سلام
geben (v)	اعطى
gehen (v)	مشى
Geist (s,m)	روح
geschehen (v)	حدث
Glauben (s,m)	ايمان
groß (adj)	كبير
haben (hv)	له
Heilige (s,m)	قديس
Herz (s,n)	قلب
hinterlassen (v)	ترك
hören (v)	سمع
ich (p.p)	انا
ihr (p.p)	انتم
in (p)	في
jemand (ip)	احد
jene (d.p)	ذلك
Jesus (pn)	يسوع
jetzt (adv)	الان
jung (adj)	صغير السن
kommen (v)	جاء
lehren (v)	علم
lieben (v)	احب
Name (m)	اسم
nicht (adv)	لا
noch (adv)	ما زال
sagen (v)	قال
schon (adv)	منذ الان
sein (hv)	فعل اليبكون
senden (v)	ارسل
sich (pro)	نفسه
sondern (k)	بل
sprechen (v)	تكلم
stammen (v)	اصله من
und (k)	و
Vater (m)	اب
verzagen (v)	يئس
von (p)	من
während (p, k)	اثناء
was (inp)	ما
Welt (s,f)	عالم

wenn (k) عندما
wer (inp) من
werden (hv) اصبح
wie (adv) كيف
wieder (adv) من جديد
wir (p.p) نحن
wohnen (v) سكن
Wort (s,n) كلمة
Zeit (s,f) الوقت
zu (p) الى
zurück (adv) الى الوراء

Substantive

Beistand (s,m) مساعدة
Friede (s,m) سلام
Geist (s,m) روح
Glauben (s,m) ايمان
Heilige (s,m) قديس
Herz (s,n) قلب
Jesus (pn) يسوع
Name (m) اسم
Vater (m) اب
Welt (s,f) عالم
Wort (s,n) كلمة
Zeit (s,f) الوقت

Verben

beunruhigen (v) اقلق
erinnern (v) ذكر
festhalten (v) امسك
fortgehen (v) ذهب
freuen (v) فرح
geben (v) اعطى
gehen (v) مشى
geschehen (v) حدث
haben (hv) له
hinterlassen (v) ترك
hören (v) سمع
kommen (v) جاء

6. Sonntag der Osterzeit (C) الاحد السادس بعد العيد

01. Mai

lehren (v) علم

lieben (v) احب

sagen (v) قال

sein (hv) فعل اليبكون

senden (v) ارسل

sprechen (v) تكلم

stammen (v) اصله من

verzagen (v) يبئس

werden (hv) اصبح

wohnen (v) سكن